

Cambodia Language Use Survey-Student (English Version)

Dear Participant:

Thank you for being willing to complete this short survey about your language and family background. This research study is being conducted by Dr. Dana Bourgerie at Brigham Young University in the United States (visiting professor in the College of Education at Paññāsāstra University). The survey's purpose is to help understand the language situation in Cambodia, especially the Chinese speaking community. [You are being invited to participate because you are a student at one of the Chinese language schools in Phnom Penh.] The survey should take less than a half hour and you may complete it on your own or with your family help if needed.

Please answer as many of the questions as you can and with which you are comfortable. By completing and returning this survey, you consent for the information to used for linguistic research purposes. Neither your name nor any other personal information will be shared with anyone other than research team and will not be used in any publication of results. If you or your parents have questions about this survey, please contact the researcher, Dr, Dana Bourgerie, at bourgerie@byu.edu or call (+855) 78-803171. For questions about your rights as a participant, contact the Institutional Research Board (IRB) at 001-801-422-1461, A-285 ASB, Brigham Young University, Provo, UT 84602, irb@byu.edu.

.....

Cambodia Language Use Survey-Non-student (English Version)

Dear Participant:

Thank you for being willing to complete this short survey about your language and family background. This research study is being conducted by Dr. Dana Bourgerie at Brigham Young University in the United States (visiting professor in the College of Education at Paññāsāstra University). The survey's purpose is to help understand the language situation in Cambodia, especially the Chinese speaking community. [You are being invited to participate because you are a part of the Chinese ethnic community in Phnom Penh.] The survey should take less than a half hour and you may complete it on your own or with your family help if needed.

Please answer as many of the questions as you can and with which you are comfortable. By completing and returning this survey, you consent for the information to used for linguistic research purposes. Neither your name nor any other personal information will be shared with anyone other than research team and will not be used in any publication of results. If you have questions about this survey, please contact the researcher, Dr. Dana Bourgerie, at bourgerie@byu.edu or call (+855) 78-803171. For questions about your

rights as a participant, contact the Institutional Research Board (IRB) at 001-801-422-1461, A-285 ASB, Brigham Young University, Provo, UT 84602, irb@byu.edu.

.....

Name: Chinese _____ Khmer _____ English _____

Telephone Number: _____ Email: _____

Sex: _____ Age: _____

Address: _____

Name of Chinese School (current or former, if applicable)

1. Birthplace (Country/Province/county/city): _____

If not born in Cambodia, how long have you been here? _____

Father's Birthplace (Country/Province/city): _____

Mother's Birthplace (Country/Province/city): _____

2. What is your mother's native language(s)? If she spoke more than one language indicate which was the main, secondary, etc. (For example 1 for the main language, 2 for the next best, 3 for a third language, and so on)

Khmer ___ Mandarin _____ Other language (specify) _____

Does she speak a Chinese dialect(s) (specify) _____

3. What is your father's native language(s)? If he spoke more than one language indicate which was the main, secondary, etc. (For example 1 for the main language, 2 for the next best, 3 for a third language, and so on)

Khmer ___ Mandarin ___ Other language (specify) _____

Does he speak a Chinese dialect(s) (specify) _____

4. What is your family's *primary* ethnicity?

Khmer ___ Chinese ___ Vietnamese ___ Other (Please specify) _____

5. When you think of your family, do you think of yourself mainly as:

Cambodian ___ Khmer ___ Chinese ___ Other: (please specify) _____

6. Current School Class Level _____

7. Family religious background (Choose any that apply) ✓

Mahayana (Chinese) Buddhism ___ Theravada (Khmer) Buddhism ___ Islam _____

Christianity _____ Other (please indicate) _____

8. Father's Education Level (in years) _____ (how many years including primary school?)

9. Mother's Education Level (in years) _____ (how many years including primary school?)

10. Occupation: _____ Father's Occupation _____ Mother's Occupation _____
If [parents] are deceased or retired, what did they do formerly?

11. Besides Mandarin, can you speak another Chinese dialect? Yes ___ No ___

If yes, please mark the appropriate number below (mark all that apply)

1. Chaozhou ___ 2. Fujianese/Hokkien ___ 3. Hakka ___
4. Hainanese ___ 5. Cantonese ___ 7. Other (Please indicate) _____

12. What language(s) do you speak at home with your family? Mark all that apply
in order of frequency: 1,2, 3, etc. (For example, if you speak Khmer, Mandarin,
and Cantonese, which do you speak most, which second most, etc.)

Khmer ___ Mandarin ___ Other language (specify) _____
Chinese dialect(s) (specify) _____

13. Besides your current school, have you attended another school? Yes ___ No ___
If yes, list number of years and school language

Years ___ School Language(s) _____

Years ___ School Language(s) _____

Years ___ School Language(s) _____

14. Do you speak any language besides Khmer and Chinese? Yes ___ No ___
If yes, please specify. _____

15. Have you ever lived outside of Cambodia? Yes ___ No ___

If so, where? _____ How long _____ ?

What did you do there? Study _____ Other (please specify) _____

16. Literacy

What level of ability do you and your family have in written Chinese? (rate from
0-10, which 10 the highest)

Reading: Yourself _____ Father _____ Mother _____

Writing: Yourself _____ Father _____ Mother _____

17. What language do you mostly speak with your friends who are ethnic
Chinese? Mostly Khmer ___ Mostly Chinese ___ A mix of Khmer and
Chinese ___ Other (please describe) _____

If you use Chinese, please indicate which dialect(s) _____
(Chaozhou, Cantonese, Hakka, Fujian, Hainan, etc)

.....

I am willing to be contacted for possible follow up research. This will include a recorded (video or audio) interview of approximately 30 minutes with follow up questions about your family's language background. Yes _____ No _____

.....

Administrative use only
Subject ID# _____
Location of survey:

Special notes:

Form 3: English_student